

## 1. Дефиниции

- 1.1. Продавец** - общество, действующее под фирменным названием Ośrodek Narciarski Kotelnica Białczańska sp. z o.o. с местонахождением в Białka Tatrzańska, адрес: ul. Środkowa 181b, 34-405 Białka Tatrzańska, внесенное в реестр предпринимателей Национального судебного реестра, составляемого Районным судом Кракова-Сьрудмесьця в городе Кракове, XII Хозяйственной коллегией Государственного судебного реестра под номером в Государственном судебном реестре 0000067900, номер в реестре национального хозяйства: 492034101, учётный номер налогоплательщика: 7361523042, с полностью оплаченным уставным капиталом, составляющим 5 516 000 PLN, e-mail: karnety@bialkatatrzańska.pl, тел.: +48 18 2654530.
- 1.2. Клиент** - лицо, зарегистрированное и пользующееся системой интернет-продажи абонементов с целью покупки Абонемента для себя или для третьего лица. Причем Потребителем, согласно ст. 22 (1) Гражданского кодекса, считается физическое лицо, которое совершает с предпринимателем (Продавцом) юридические действия, несвязанные непосредственно с его хозяйственной либо профессиональной деятельностью.
- 1.3. Абонемент TATRY SUPER SKI (Абонемент)** - временное разрешение, позволяющие в период его действия пользоваться неограниченным числом поездок на кресловых подъемниках канатных дорог и горнолыжными подъемниками горнолыжных комплексов, входящих в общую систему Карты TATRY SUPER SKI, которые доступны и функционируют во время пользования данным разрешением согласно правилам, описанным в Регламенте пользования Абонементом TATRY SUPER SKI (приложение №2 к настоящему Регламенту). Условием пользования Абонементом TATRY SUPER SKI является наличие Карты, на которой содержится информация о Временных разрешениях. Срок действия Временного разрешения (почасового, дневного) в определенном зимнем сезоне определяется видом Абонемента. Настоящим поясняем, что:
- а) Почасовой абонемент** - действителен в течение времени, определенного на Абонементе, которое отсчитывается с момента Персонализации Карты, исключительно с того дня, когда она была произведена, но не позже закрытия Горнолыжного комплекса в этот день;
  - б) Дневной абонемент** - действителен в течение того количества дней, которые определены в Абонементе, следующих друг за другом, начиная со дня Активации Карты, независимо от времени, в которое она наступила, но не дольше, чем до момента закрытия Горнолыжного комплекса в последний день действия Абонемента. Условием использования Абонемента является наличие Карты, на которой были записаны Временные разрешения.
- 1.4. Карта** - носитель Временных ограничений для купленного Абонемента TATRY SUPER SKI. Карта представляет собой карту типа RFID Skidata KeyCard либо другого транспондера SkiData с надписью Tatry Super Ski, которая указывает, что данный носитель предназначен для Абонементов TATRY SUPER SKI или Партнеров, которые являются участниками проекта TATRY SUPER SKI (запись информации о Временных ограничениях, касающихся Абонемента TATRY SUPER SKI, на других носителях невозможна). Карта является многоразовой и дает возможность записывать и хранить информацию о Временных разрешениях, касающихся Абонемента TATRY SUPER SKI. При выдаче Карты необходимо внести залог. Карта является собственностью продавца.
- 1.5. Карта TATRY SUPER SKI** - это Карта с записанной на ней информацией о Временных ограничениях, касающихся Абонемента TATRY SUPER SKI, которая принадлежит конкретному пользователю после процедуры Персонализации. Данная Карта дает возможность пользоваться Временными разрешениями, касающимися Абонемента TATRY SUPER SKI.
- 1.6. Временное разрешение** - запись в системе контроля доступа, которая после ее активации на Карте предоставляет возможность пользоваться услугами, касающимися приобретенного Абонемента TATRY SUPER SKI.
- 1.7. Персонализация и Активация Карты** - это действие по присвоению выдаваемой Карты TATRY SUPER SKI ее держателю, которое наступает в момент поднесения Карты TATRY SUPER SKI к считывающему устройству турникета при входе на канатную дорогу или подъемник Горнолыжного комплекса, который включен в систему общей карты Tatry Super Ski, что приводит к ее активации в системе.

- 1.8. **Пополнение Карты** - действия по присвоению приобретаемых Временных разрешений, которые касаются купленного Абонементов к определённой Карте Клиента.
- 1.9. **Система продажи абонементов через интернет** - информационная система, которая предоставляет возможность покупки доступного на панели продажи этой системы Абонементов Tatry Super Ski, а также заказа Карт за определённую на панели залоговую стоимость.
- 1.10. **Электронный билет** - документ, подтверждающий совершение Клиентом покупки определённого Абонементов или оплату залоговой стоимости Карты, переданный клиенту Продавцом по электронной почте после получения от банка подтверждения оплаты заказа. На электронном билете указывается зимний сезон, в котором можно использовать Абонемент, а также срок его действия.
- 1.11. **Заказ** - заявление о намерениях Клиента, которое непосредственно ведет к дистанционному заключению договора с использованием сервиса для интернет-продаж, которое также содержит вид и количество заказываемых Абонементов или Карт.
- 1.12. **Прейскурант цен на Абонементы** - перечень цен для определенных групп лиц, который всегда доступен сервису для интернет-продаж, а также на сайте [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl)

## 2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 2.1. Данные регламент определяет принципы и условия дистанционного заключения договоров, а также содержит информацию, которую Продавец обязан передать Покупателю согласно действующему законодательству.
- 2.2. Договор между Клиентом и Продавцом заключается в момент совершения онлайн-оплаты (после получения подтверждения оплаты из банка), после чего на электронный адрес Клиента будет отправлено подтверждение оплаты. Электронный билет является подтверждением покупки.
- 2.3. Клиент обязан оплатить общую стоимость заказа, указанную в сервисе интернет-продаж (цены отдельных позиций заказа суммируются, а общая цена указывается до подтверждения заказа Клиентом).
- 2.4. Оплата Заказа возможна исключительно с использованием сайта для оплат, на который Клиент будет перенаправлен непосредственно после финализации Заказа. Оплата через интернет осуществляется с использованием сервиса „Dotpay S. A.”.
- 2.5. Предметом договоров, заключаемых дистанционно, являются только доступные в сервисе продаж товары (Абонементы или Карты). Кроме того предметом продажи являются Абонементы (в том числе предусматривающие скидки), которые доступны исключительно в билетных кассах.
- 2.6. Продавец оставляет за собой условное право отказаться в течение семи дней с момента заключения дистанционного договора от его исполнения. Клиент имеет право отказаться от договора в случаях, предусмотренных законом и руководствуясь положениями настоящего Регламента.
- 2.7. Информация, указанная на интернет-сервисе [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl), а также сервисе онлайн-продаж, особенно объявления, реклама, прейскуранты цен и другая информация, являются приглашением к заключению договора в понимании ст. 71 Административного кодекса. Перечисленная выше информация не является предложением в понимании ст. 543 Гражданского кодекса.
- 2.8. Вся информация, данные и материалы, выложенные на интернет-сервисе [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl) (в том числе названия, логотипы, прейскуранты цен, а также изображения, цветовая гамма и расположение сайта), а также все другие права интеллектуальной собственности, связанные с содержанием этого сервиса, в том числе композиции, права на товарные знаки, принадлежат Продавцу или юридическим лицам, с которыми Продавец заключил соответствующие договоры, и охраняются авторскими правами, правами промышленной собственности, правами на базы данных или другими правами интеллектуальной собственности.
- 2.9. Настоящий Регламент является регламентом в понимании ст. 8 закона „О предоставлении услуг посредством сети интернет” от 18 июля 2002 года. Клиент является получателем услуг, а Продавец предоставляет услуги в понимании вышеуказанного закона. Продавец предоставляет онлайн-услуги согласно Регламенту.
- 2.10. Регламент опубликован на интернет-сервисе [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl), который позволяет получать, воспроизводить и записывать содержание Регламента.

### **3. ПРИНЦИПЫ И УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ АБОНЕМЕНТОВ, СПОСОБ И СРОК ОПЛАТЫ**

- 3.1.** Отправка Заказа является возможной через функционал системы интернет-продаж абонементов (эта система может требовать предварительной регистрации или входа в систему Клиента перед отправкой Заказа, о чем будут информировать всплывающие сообщения).
- 3.2.** Клиент отправляет Заказ выбирая вид и количество заказываемых товаров (Дневных абонементов или Почасовых абонементов; или Карт), которые доступны в сервисе онлайн-продаж, предпринимая дальнейшие технические действия согласно появляющимся сообщениям или информации - с целью заключения договора с Продавцом. Отправка Заказа является возможной после согласия с правилами Регламента.
- 3.3.** Клиент обязан указать все необходимые данные как для отправки Заказа, так и его реализации (исполнения договора). Обязательства по предоставлению таких данных были соответствующим образом обозначены (при помощи соответствующих сообщений) в интернет-системе по продаже абонементов. Клиент несет ответственность за правильность и достоверность указываемых данных (в особенности электронного адреса, на который после оплаты будет выслан Электронный билет). Исключительно Клиент несет ответственность за последствия несоблюдения данного правила.
- 3.4.** Оплата Заказа возможна исключительно на платежном сайте, на который Клиент будет перенаправлен непосредственно после отправки Заказа (после нажатия кнопки „Оплатить сейчас” или кнопки с идентичным значением). Одновременно с отправкой Заказа производится бронирование товаров, указанных в заказе. Онлайн оплата производится через сервис „Dotpay S.A” в течение 10 минут с момента перенаправления на сайт сервиса „Dotpay S.A”. Внесение оплаты всей стоимости Заказа в указанный срок приводит к заключению договора с Продавцом, в результате чего клиент получит Электронный билет в сообщении от Продавца, подтверждающем совершение оплаты. Если оплата не будет произведена в этот срок, Клиент получит сообщение, что заказ был аннулирован (или с идентичным содержанием), что означает то, что заказанный товар (Билеты или Карты) вернулся в пул доступных товаров (что является отказом в предложении Клиенту). В таком случае с целью повторной отправки Заказа следует заново пройти процесс отправки заказа (согласно доступным на момент отправки заказа товарам и их характеристикам, которые находятся на сервисе продаж).
- 3.5.** Отправка Клиентом Заказа считается заказом, который был отправлен Продавцу. На момент своевременной оплаты всей стоимости Заказа Клиентом через сервис „Dotpay S.A”, о чем говорится в предыдущем пункте, Продавец принимает предложение Клиента (момент заключения договора).
- 3.6.** До истечения времени на оплату Заказа Клиент может отказаться от заказа, например не оплачивая его, за что Клиент не понесет никаких затрат связанных с таким отказом.
- 3.7.** Продавец представляет Клиенту цену товара, включая НДС. Продавец оставляет за собой право на внесение изменений в цены за товары, которые доступны в сервисе продаж, особенно в случае ошибочного указания стоимости товара или в случае изменения действующей цены на данный товар; а также оставляет за собой право на проведение и отмену любого рода промоакций, информируя об этом факте на интернет-сайте сервиса [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl), указывая срок окончания промоакции.
- 3.8.** Клиент, который не имеет собственной Карты, может такую карту заказать, причем цена заказа будет увеличена на величину залоговой стоимости Карты, которая указана в сервисе продаж. Такая карта является отдельной позицией в сервисе продаж, однако залоговая стоимость может быть включена в одну позицию с Абонементом (если в данной позиции на панели продаж это указано).

### **4. СТОИМОСТЬ ДОСТАВКИ. ПОЛУЧЕНИЕ КАРТЫ. ПОЛУЧЕНИЕ АБОНЕМЕНТА TATRY SUPER SKI.**

- 4.1.** Принимая во внимание характер предоставления услуг Продавцом, Электронный билет отправляется на электронный адрес Клиента сразу после регистрации оплаты всей стоимости заказа.
- 4.2.** В случае заказа Карты или Абонемента вместе с Картой (Картой Tatry Super Ski) их получение возможно исключительно на территории всех действующих на момент получения горнолыжных комплексов, которые включены в общую систему Карты TATRY SUPER SKI. Получение возможно

только в специально обозначенных кассах или автоматах, если такие будут доступны на территории этих комплексов. Карты не высылаются на адрес клиента. При получении необходимо предъявить подтверждение права получить предмет заказа (Клиент обязан предъявить подтверждение покупки и подтвердить свою личность).przedmiotu zamówienia (Klient powinien okazać potwierdzenie zakupu i potwierdzić swoją tożsamość).

## 5. Пополнение Карты.

- 5.1. Клиент, который имеет Карту, может добавить на нее Временные разрешения, касающиеся заказываемого Абонемента к имеющейся Карте, указывая серийный номер Карты при ее пополнении, согласно появляющимся сообщениям в сервисе продаж. От момента совершения покупки Абонемента к определенной Карте осуществляется запись Временных разрешений для такого Абонемента на данной Карте (Пополнение Карты).
- 5.2. Возможность Пополнения Карты ограничивается тем, что начало пользования ей (то есть момент первого прикладывания Пополненной Карты к считывающему устройству входного турникета при входе на канатную дорогу или подъемник - в рамках пополненного Временного разрешения) не может быть произведена в комплексе PKL Palenica и PKL-Mosorny Groń. Начало использования Пополненной Картой может наступить во всех горнолыжных комплексах, включенных в систему общей Карты TATRY SUPER SKI, за исключением горнолыжных комплексов PKL-Palenica и PKL-Mosorny Groń. Использование Пополненной Карты на территории горнолыжных комплексов PKL-Palenica и PKL-Mosorny Groń возможно только в том случае, если использование этой Карты было начато в одном из остальных горнолыжных комплексов, включенных в систему общей Карты TATRY SUPER SKI.

### Пример:

*Клиент пополнил имеющуюся Карту 4-дневным Абонементом. Клиент планирует пользоваться канатной дорогой PKL-Palenica, PKL-Mosorny Groń и тремя другими подъемниками, включенными в систему общей Карты TATRY SUPER SKI. Первое использование такой Карты TATRY SUPER SKI не может наступить на территории горнолыжного комплекса PKL-Palenica или PKL-Mosorny Groń. Клиент может пользоваться Пополненной Картой на территории указанных выше комплексов PKL (одного или обоих) в случае, если он начал пользоваться Пополненной Картой на территории другого горнолыжного комплекса, включенного в систему общей Карты TATRY SUPER SKI.*

- 5.3. К сроку действия Временных разрешений в определенном зимнем сезоне к Пополненной Карте применяются общие правила Срока действия Временных разрешений, указанные в п. 1.3. при условии, что:
- а) срок действия такого Временного разрешения (почасового, дневного) в определенном зимнем сезоне считается с момента первого прикладывания Пополненной Карты (в рамках пополненного на ней Временного разрешения) к считывающему устройству турникета при входе на канатную дорогу или подъемник Горнолыжного Комплекса, включенного в общую систему Карт TATRY SUPER SKI, за исключением комплексов PKL-Palenica и PKL-Mosorny Groń согласно пункту 5.2.;
  - б) в случае наличия другого действительного Временного разрешения, записанного на такой Карте, отсчет срока действия пополненного Временного разрешения начинается от момента, описанного в лит. „а”, но не позже окончания срока действия Временного разрешения, которое было до этого записано на Пополненной Карте.

### Пример №1 (дневные абонементы):

*Клиент, имеющий Карту TATRY SUPER SKI с дневным Временным разрешением (1-дневный Абонемент), который действителен до конца дня приобретает 2-дневный Абонемент, записывая его на имеющуюся Карту. В таком случае срок действия 2-дневного Абонемента*

начинается с момента первого прикладывания Пополненной карты к считывающему устройству турникета при входе на канатную дорогу или подъемник горнолыжного комплекса, включенного в общую систему Карт TATRY SUPER SKI, после дня, когда истек срок действия предыдущего Абонемент.

**ВНИМАНИЕ:** Начало использования Пополненной Карты (то есть момент первого прикладывания Пополненной Карты к считывающему устройству турникета при входе на канатную дорогу или подъемник - в рамках пополненного Временного разрешения) не может наступить на территории горнолыжных комплексов PKL-Paleniца или PKL-Mosorny Groń.

#### **Пример №2 (почасовые абонементы):**

Клиент, имеющий Карту TATRY SUPER SKI с 4-часовым Временным разрешением (4-часовой Абонемент), который действителен до 13:00 приобретает 2-часовой Абонемент, который записывает на имеющуюся карту. В таком случае срок действия 2-часового Абонемента начинается с момента первого прикладывания Пополненной карты к считывающему устройству турникета при входе на канатную дорогу или подъемник горнолыжного комплекса, включенного в общую систему Карт TATRY SUPER SKI, после окончания срока действия предыдущего Абонемента.

**ВНИМАНИЕ:** Начало использования Пополненной Карты (то есть момент первого прикладывания Пополненной Карты к считывающему устройству турникета при входе на канатную дорогу или подъемник - в рамках пополненного Временного разрешения) не может наступить на территории горнолыжных комплексов PKL-Paleniца или PKL-Mosorny Groń. Это означает, что клиент, который пользовался почасовым Абонементом, срок действия которого истек на территории горнолыжных комплексов PKL-Paleniца или PKL-Mosorny Groń, и который остался на территории данного комплекса, не сможет начать пользоваться Пополненной Картой на территории этого комплекса.

## **6. СЧЕТ-ФАКТУРЫ**

- 6.1. Клиент может изъявить желание получить счет-фактуру в предусмотренные законом сроки обращаясь с такой просьбой к Продавцу (в Пункт обслуживания Клиентов Продавца) в установленные законом сроки.
- 6.2. Клиент дает согласие на отправку счетов в электронной форме и обращается с просьбой об их отправке на указанный клиентом электронный адрес (либо иной указанный Клиентом электронный адрес).
- 6.3. Клиент имеет право получить счет-фактуру в Пункте обслуживания клиентов, подтверждая, что он является уполномоченным на это лицом, при соблюдении условий предыдущего пункта.
- 6.4. Установленная залоговая стоимость за Карту не отражается на счет-фактуре.

## **7. Рекламации**

- 7.1. Клиент имеет право направлять рекламации. С целью отправки рекламации необходимо предоставить подтверждение покупки.
- 7.2. Рекламация должна быть направлена в Пункт обслуживания клиентов на электронный адрес [karnety@bialkatarzanska.pl](mailto:karnety@bialkatarzanska.pl) или в письменной форме на адрес: Ośrodek Narciarski Kotelnica Białczańska sp. z o.o., ul. Środkowa 181b, 34-405 Białka Tatrzańska с пометкой „рекламация” или другим предусмотренным законом способом.
- 7.3. В рекламации Клиент должен указать такие данные, как: имя и фамилию, номер заказа, а также описать суть рекламации и предоставить свои требования.
- 7.4. Информация о рассмотрении рекламации будет направлена заявителю таким образом, каким она была получена. В случае положительного рассмотрения рекламации Продавец удовлетворит требования заявителя согласно имеющимся у него правам.



- 7.5. Продавец рассмотрит рекламацию в течение тридцати дней со дня ее получения.
- 7.6. Каждая рекламация рассматривается согласно положениям закона.
- 7.7. Вышеуказанное постановление применимо также в случае рекламации услуг, предоставляемых онлайн.
- 7.8. Продавец несет контрактную ответственность согласно ст. 471 Гражданского кодекса, которая заключается в неисполнении либо ненадлежащем исполнении обязательств, за исключением случаев наступления обстоятельств, которые исключают его ответственность, согласно закону.

## **8. Отказ от Договора**

- 8.1. Потребитель может отказаться от договора на покупку Абонемента в течение 14 дней со дня его заключения не неся при этом затрат.
- 8.2. Заявление об отказе от договора может быть отправлено по электронной почте.
- 8.3. Образец заявления об отказе от Договора находится в приложении № 1 к Регламенту. Для подачи заявления об отказе от договора Потребитель может использовать образец заявления об отказе от договора, который находится в приложении № 2 закона „О защите прав потребителей”.
- 8.4. В случае отказа от договора по инициативе Потребителя возврат оплаченной им стоимости будет произведен немедленно, не позже 14 дней со дня получения заявления об отказе. Возврат будет произведен таким образом, каким была произведена оплата Потребителем.
- 8.5. Согласно п. 12 ст. 38 закона „О защите прав потребителей” от 30 мая 2014 года, право на отказ от договора, который был заключен вне предприятия или дистанционно, не может быть использовано потребителем в отношении договоров: о предоставлении проживания, в других, нежели проживание на постоянной основе целях, договоров на перевозку вещей, аренды автомобилей, общепита, услуг, связанных с отдыхом, развлекательными услугами, услугами спортивного или культурного характера, если в договоре указан день или период предоставления услуги.

## **9. Виды и объем услуг, предоставляемых онлайн, а также технические требования**

- 9.1. Поставщик услуг предоставляет следующие услуги по индивидуальному заказу получателя услуг с использованием сервиса интернет-продаж на сайте [tatrysuperski.skiperformance.com](http://tatrysuperski.skiperformance.com): услуга, при помощи которой возможно заключение договора дистанционно; услуга предоставления личного профиля в данном сервисе, услуга по отправке на указанный Клиентом электронный адрес Регламента или счета в электронном виде; обслуживание запросов, направленных через заполненную форму обратной связи, если такая доступна. Услуга по рассылке информационных писем, которая, в случае ее доступности, будет регулироваться отдельным Регламентом.
- 9.2. Получатель услуг может пользоваться доступными на сервисе интернет-продаж услугами, которые описаны в п. 9.1. выше при условии соответствия техническим требованиям телеинформационной системы, о которых говорится в п. 9.3. После соблюдения требований, описанных выше, от момента представления получателем услуг индивидуального требования предоставления данной услуги (о таком требовании могут свидетельствовать действия Клиента, например, регистрация профиля в сервисе интернет-продаж) заключение договора на предоставление услуг происходит в электронной форме (в случае, если это касается требования отправки фактуры, условием ее отправки является предварительное заключение договора с Продавцом, который и является основанием для выставления фактуры), а ее расторжение осуществляется на основании требования о ее расторжении от Получателя услуг (в любой момент), за исключением случаев, когда данный договор был исполнен.
- 9.3. Условием правильного пользования услугами, доступными в сервисе интернет-продаж, является наличие у Получателя услуг телеинформационной системы, которая соответствует следующим минимальным требованиям:
  - а) доступ к сети Интернет (рекомендуемая скорость не менее 128 kb/s);
  - б) в случае стационарных компьютеров или ноутбуков, Получатель услуг должен установить браузер Internet Explorer (версии 8 или более поздней) или браузер Google Chrome (версии 14.0

или более поздней), или браузер Mozilla Firefox (версии 3.5 или более поздней), или браузер Safari (версии 3.2.2 или более поздней);

- c) в случае с мобильными телефонами (также смартфонами) и планшетами, Получатель услуг должен пользоваться одной из следующих операционных систем: Android 4.0.3., iOS 7 или Windows Phone 10;
- d) иметь актуальный, действующий и правильно настроенный профиль электронной почты.
- 9.4.** В рамках интернет-сервиса [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl), а также сервиса интернет-продаж используются следующие виды файлов cookies: „сессионные”, которые хранятся на конечном устройстве Получателя до момента выхода, закрытия интернет-сайта или выключения браузера; „постоянные” - которые хранятся на конечном устройстве Получателя в течение времени, которое определено для файлов cookies, или до момента их удаления получателем услуг; „эффективные” - предоставляют возможность сбора информации о способе использования интернет-сервисов; „необходимые” - предоставляющие возможность использования услуг, доступных в рамках сервиса; „функциональные” - предоставляющие возможность записи установленных Получателем настроек; „личные” - размещаемые сервисом; „внешние” - из других внешних источников. Объем автоматически собираемой информации зависит от настроек интернет-браузера Получателя. Поэтому рекомендуется, чтобы Пользователь проверил настройки своего браузера с целью проверки доступности автоматически предоставляемой браузером информации с целью внесения изменений в эти настройки. Для этого пользователь может ознакомиться с вкладкой „Помощь” используемого интернет-браузера. Интернет-браузер обычно по умолчанию допускает хранение файлов cookies на конечном устройстве Получателя. Получатели услуг предметного сервиса могут внести изменения в настройках данного типа. Интернет-браузер также предусматривает возможность удаления файлов cookies, а также предоставляет возможность их автоматической блокировки. Подробная информация, касающаяся файлов cookies, находится в настройках или документации интернет-браузера, которым пользуется Получатель. При этом следует отметить, что отключение файлов cookies, необходимых для процессов аутентификации Получателя, безопасности или получения предпочтений Получателя, в случае, если таковые имеются в интернет-сервисе либо сервисе интернет-продаж, может усложнить, а в крайних случаях также сделать невозможным использование этого сервиса (либо функционала сервиса).
- 9.5.** Доставка незаконного содержания Получателям запрещена.

## **10. ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ**

- 10.1.** Согласно Распоряжению европейского Парламента и Совета (Европейского Союза) 2016/679 от 27 апреля 2016 года („Общий регламент по защите данных”), данные, полученные в связи с предоставлением услуг онлайн или заключением договора дистанционно через сервис интернет-продаж, перерабатываются горнолыжными комплексами, в которых можно приобрести Абонемент TATRY SUPER SKI и получить их, то есть:
- Kotelnica Białczańska (Горнолыжный комплекс Kotelnica Białczańska sp. z o.o., местонахождение общества: ul. Środkowa 181 b, 34-405 Białka Tatrzańska, номер в Государственном судебном реестре 0000067900);
  - Czarna Góra – Koziniec („CZARNA GÓRA – KOZINIEC” sp. z o.o., местонахождение общества: ul. Nadwodnia 170, 34-532 Czarna Góra, номер в Государственном судебном реестре: 0000239680);
  - Hawrań – Jurgów („Centrum Wypoczynku i Rekreacji „HAWRAŃ” sp. z o.o., местонахождение общества: ul. Podokólna 1, 34-532 Jurgów, номер в Государственном судебном реестре: 000021509);
  - Czorsztyn – Ski (CZORSZTYN-SKI sp. z o.o., местонахождение общества: ul. Kamieniarska 30A, 34-440 Kluszkowce, номер в Государственном судебном реестре: 0000038512);
  - Kaniówka (Stacja Narciarska Kaniówka Dziubas Władysław, Wodziak Stanisław sp. j., местонахождение общества: ul. Kaniowska 19, 34-405 Białka Tatrzańska, номер в Государственном судебном реестре: 0000415848);

- Bania (BANIA spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k., местонахождение общества: ul. Śródkowa 181, 34-405 Białka Tatrzańska, номер в Государственном судебном реестре: 0000565410);
- Polana Szymoszkowa (Dorado Sp. z o.o., местонахождение общества: Polana Szymoszkowa 2, 34-500 Zakopane, номер в Государственном судебном реестре: 0000180393);
- Harenda – Wyciągi („Harenda – Wyciągi” sp. z o.o., местонахождение общества: ul. Harenda 21A, 34-500 Zakopane, номер в Государственном судебном реестре: 0000214080);
- Witów – Ski („WITÓW-SKI” sp. z o.o., местонахождение общества: Witów 205c, 34-512 Witów, номер в Государственном судебном реестре: 0000253245);
- Stacja Narciarska Suche (Stacja Narciarska SUCHE sp. z o.o., местонахождение общества: Suche 103 b, 34-520 Poronin, номер в Государственном судебном реестре: 0000302489);
- Grapa Ski ("KOMPLEKS TURYSTYCZNO NARCIARSKI CZARNA GÓRA-GRAPA" sp. z o.o., местонахождение общества: ul. Zagóra 200, Czarna Góra, 34-532 Jurgów, номер в Государственном судебном реестре: 0000216144);
- PKL – Palenica, PKL- Mosorny Groń (Polskie Koleje Linowe S.A., местонахождение общества: Krupówki 48, 34-500 Zakopane, номер в Государственном судебном реестре: 0000429345);
- Bachledowa Dolina (Słowacja) (IMMOBAU, s.r.o., местонахождение общества: Kuzmányho 839/12, 811 06 Bratislava, Słowacja, DIC DPH SK 2021681618);
- Rusiń-Ski (Rusiń-Ski sp. z o.o., местонахождение общества: Rusiński Wierch 70, 34-530 Bukowina Tatrzańska, номер в Государственном судебном реестре: 0000231704);
- Meander Oravice (Słowacja) (Meander Invest s.r.o., местонахождение общества: M.R.Štefánika 1821, 026 01 Dolný Kubín, Slovakia, Regon (ICO) 44 820 313 NIP (ICO DPH) SK2022842404);
- Długa Polana (Długa Polana Spółka z o.o., местонахождение общества: ul. Oleksówki 6a, z siedzibą w Nowym Targu 34-400 Nowy Targ, номер в Государственном судебном реестре: 0000480107);
- Strachan Ski Centrum (Słowacja) (Strachan Ski Centrum, ZORLAND, s.r.o. Ždiar 530, 059 55 Ždiar Slovenská republika, IČO: 47 591 323),
- Wyciąg Narciarski Horników Wierch (Wyciąg narciarski Horników Wierch „U Goryla”; местонахождение общества: ul. Kaniówka 15; 34-405 Białka Tatrzańska; REGON: 490571941),

которые являются совместными администраторами этих данных. Совместные администраторы, на основании общей договоренности, решили, что все действия, связанные с продажей Абонементов, заказами Карты (заключение договоров дистанционно), а также предоставлением услуг онлайн - через сервис интернет-продаж будет совершать Продавец, то есть Общество с ограниченной ответственностью Ośrodek Narciarski Kotelnica Białczańska. Продавец обрабатывает заявки лиц, которым принадлежат данные, предусмотренные „Общим регламентом по защите данных”, а также реализует информационные обязательства этих лиц в описанном выше объеме.

**10.2.** Личные данные, поступившие в результате заключения договоров дистанционной и во время их реализации, а также в объеме предоставляемых услуг на сервисе интернет-продаж в режиме онлайн, обрабатываются согласно пар. 1 лит. „b”, „c” i „f” ст. 6 „Общего регламента по защите данных” в следующих целях:

a) заключения договора дистанционно (в том числе договора с определенным содержанием); с целью исполнения договора (в том числе для проверки данных лица, которое уполномочено пользоваться данной услугой); с целью обслуживания профиля клиента и решения технических проблем; для связи с Клиентом в связи с поданным предложением или исполнения договора; для использования возможностей Сервиса (пар. 1, лит. b, ст. 6 „Общего регламента по защите данных”);

b) с целью исполнения обязательств, предусмотренных законом, которые возложены на Продавца: в том числе в бухгалтерских целях, налоговых, для выставления счетов; в рекламационных целях; с целью передачи информации по требованию государственного органа согласно законодательству, например полиции, прокуратуре, суду; с целью обеспечения безопасности и охраны жизни и здоровья (в том числе



сообщения о несчастном случае в спасательные службы) (пар. 1, лит. b, ст. 6 „Общего регламента по защите данных”);

с) принимая во внимание обоснованный коммерческий интерес Поставщика услуг, для следующих целей:

с целью контролирования и проверки полномочий - предотвращение мошенничества (в том числе сообщение о таких случаях в полицию или прокуратуру); с целью возможных проверок, расследований или защиту от претензий лиц, которым принадлежат эти данные; с аналитическими целями; для предложения товаров и услуг Поставщика услуги непосредственно Потребителю услуг (маркетинг или с целью предложения непосредственно продуктов и услуг (маркетинг) фирм, сотрудничающих с Поставщиком услуг, без использования электронных средств связи (обоснованной целью является проведение маркетинговых мероприятий, которое рекламирует их деятельности или деятельность других объектов); для предложения продуктов и услуг Поставщика услуг непосредственно Потребителям услуг (маркетинг или с целью предложения непосредственно товаров и услуг (маркетинг) фирм, сотрудничающих с Администратором, с использованием электронных средств связи. При чем эти действия с учетом других действующих положений права, а особенно телекоммуникационного права и закона „О предоставлении услуг онлайн”, производятся только после выражения согласия Клиента, если такие согласия будут предлагаться; для обеспечения безопасности, а также с целью борьбы со злоупотреблениями и мошенничеством; с целью организации промоакций, промокампаний и кампаний, в которых могут принимать участие Потребители услуг; для обработки заявок, поступающих через канал обратной связи, других заявлений, в том числе для организации расчётов (с обоснованной целью предоставлять ответы на заявления и запросы с использованием канала обратной связи или в другой форме, в том числе хранение таких заявлений и предоставленных ответов, чтобы соблюдать принцип подотчетности (пар. 1, лит. f, ст. 6 „Общего регламента по защите данных”);

**10.3.** Личные данные Клиентов обрабатываются с применением соответствующих мер безопасности, которые отвечают требованиям польского законодательства, а также требованиям положений Европейского Парламента и Совета Европейского Союза 2016/679 от 27 апреля 2016 года, касающемся защиты физических лиц, в связи с обработкой личных данных, и свободного обмена такими данными, а также отмены директивы 95/46/WE (общий регламент о защите личных данных; называемые в данном документе "Общим регламентом по защите данных"), при этом принимая во внимание принципы, следующие из ст. 5 „Общего регламента по защите данных”, то есть принципов: честности и прозрачности, ограничения целей, соответствия закону, минимизация данных, точность, ограничение хранения, а также целостность и конфиденциальность.

**10.4.** Получателями личных данных соответственно являются:

- a) с целью реализации договора дистанционно - сотрудничающие субъекты (предоставляющие услуги) в рамках общего абонемента TATRY SUPER SKI; субъект, обсуживающий карту SkiData;
- b) с целью реализации оплаты за заказ - Dotpay sp. z o.o. (номер в Государственном судебном реестре 0000296790), 30-552 Kraków (Polska), ul. Wielicka 72;
- c) в каждом возможном случае - государственные органы или другие субъекты, у которых есть право на основании закона, с целью исполнения обязательств предусмотренных законом. Например, полиция, прокуратура, налоговое управление;
- d) субъекты, предоставляющие маркетинговые услуги - с целью поддержки в продвижении товаров, организации промоакций;
- e) субъекты, которые обслуживают телекоммуникационные системы и предоставляют услуги IT - для поддержания правильной работы системы, ее актуализации, ремонта, а также внедрение или исправления функций.

Данные могут быть предоставлены внешним субъектам только в рамках действующего законодательства.

**10.5.** Поставщик услуг выделяет и отмечает соответствующим образом те личные данные, предоставление которых является необходимым в связи с характером договора с конкретным содержанием или способом его выполнения. Принимая во внимание тип заключаемого договора, в котором заказываемый абонемент предназначается для иного, нежели заполняющего формуляр, лица, данные такого лица (только имя и фамилия, а также дата рождения) могут принадлежать лицу, которое заполняет формуляр на сервисе продаж (Поставщик услуг в таком случае не имеет

остальных данных такого лица, в том числе его контактных данных). Отказ от предоставления описанным выше способом данных приводит к отказу в предоставлении данной услуги Поставщиком услуг или невозможности отправки предложения по заключению договора, оформленного правильным образом. В остальных случаях отсутствие предоставленных данных (фрагмента данных) может затруднить либо сделать невозможным правильное исполнение других функций или услуг, доступных в интернет-сервисе. Передача личных данных является добровольной, о чем говорится в предложении перед заключением договора.

- 10.6.** Личные данные хранятся не дольше, чем это необходимо для выполнения целей договора, описанных выше. В том числе для обеспечения правильного функционирования деятельности Администратора, принимая во внимание срок давности представления претензий, а также срока, обоснованного необходимостью хранения бухгалтерской документации согласно действующему законодательству, которому подчиняется Администратор в рамках хранения документации (с учетом срока давности налоговых обязательств) и при сохранении принципа ответственности.
- 10.7.** Поставщик услуг среди прочего информирует лицо, которое предоставляет личные данные, о:
- a)** праве требовать от Администратора доступ к личным данным, которые принадлежат лицам, их изменения, удаления или ограничения обработки или о праве на внесение возражения на их обработку, а также о праве переноса данных, если положения закона в данном случае не ограничивают этих прав; а также о праве на подачу жалобы в контролирующий орган - Председателю Управления по охране личных данных;
  - b)** в случае, если обработка производится на основании заявления о согласии (согласно лит. а), пар. 1, ст. 6 или лит. а) пар. 2, ст. 9) - лицо, которое такое согласие предоставило, имеет право отозвать согласие в любой момент без ущерба на законности обработки, которая была произведена на основании согласия перед его отзывом;
  - c)** по истечении срока хранения данных - согласно закону - личные данные удаляются.
- 10.8.** Поставщик услуг, кроме того, информирует лицо, которому принадлежат личные данные, что в пределах интернет-сервиса могут быть размещены внутренние ссылки, которые позволяют получить непосредственный доступ к другим интернет-сайтам (либо вход на профиль сервиса) либо также во время пользования сервисом на устройстве Получателя услуг могут быть дополнительно размещены файлы cookies, которые принадлежат другим субъектам, а особенно таких поставщиков, как: Facebook, Instagram с целью использования функционала сервиса, который был с ними интегрирован. Каждый из этих поставщиков определяет правила использования файлов cookies в своей политике приватности, в связи с чем Администратор информирует, что не имеет влияния на проводимую этими поставщиками политику приватности, а также использования файлов cookies. По соображениям безопасности рекомендуется перед использованием функционала/ресурсов, предлагаемых другими интернет-сайтами или сервисами, каждому Потребителю услуг ознакомиться с положениями, касающимися политики приватности и использования файлов cookies, этих субъектов, если они были опубликованы. А в случае их отсутствия связаться с администраторами этих сайтов или сервисов с целью получения информации на эту тему.
- 10.9.** Совместные администраторы данных не принимают решения автоматически в понимании „Общего регламента по защите данных”.
- 10.10.** Совместные администраторы данных создали общий информационный пункт, с которым можно связаться по вопросам защиты личных данных, связанных с Картой TATRY SUPER SKI, по электронной почте [tatrysuperski@gmail.com](mailto:tatrysuperski@gmail.com).

## **11. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**

- 11.1.** Признание некоторых положений настоящего Регламента в установленном законом порядке недействительными либо нерезультативными не влияет на действительность или результативность остальных положений Регламента. Вместо недействительного положения будет применено правило, которое является наиболее близким к содержанию цели недействительного положения и всего настоящего Регламента.
- 11.2.** В вопросах, которые не были урегулированы настоящим Регламентом - в меру возможности с точки зрения закона „О защите прав потребителя” - будут применимы положения действующего на

- территории Республики Польша закона, а в частности Гражданского кодекса, закона „О предоставлении онлайн-услуг”, „Общего регламента по защите данных”.
- 11.3.** Продавец оставляет за собой право на изменение Регламента согласно правилам, описанным ниже. Изменения в Регламенте действительны с момента их публикации на интернет-сайте сервиса [tatrysuperski.pl](http://tatrysuperski.pl). По отношению к договорам, заключенным до изменения Регламента, будет применен Регламент прошлой редакции (который был действителен на момент заключения данного договора). Таким образом, измененный Регламент не будет распространяться на договоры, которые были заключены перед его изменением.
- 11.4.** Возможные споры между Продавцом и лицом, которое не является Потребителем по отношению к предоставляемым Продавцом услугам/заключенным договорам между этими субъектами (в том числе в случае отказа) будет рассматриваться в суде города Кракова.
- 11.5.** В случае споров с участием Потребителя существует возможность воспользоваться внесудебными методами рассмотрения рекламаций и рассмотрения жалоб (в случае если Продавец выразит согласие на посредничество). Доступ к таким процедурам описан в Гражданском процессуальном кодексе, а также в законе „О защите конкуренции и потребителей”. Подробная информация о способах и возможностях внесудебного решения споров находится на сайте Управления по защите конкуренции и потребителей по адресу: [http://www.uokik.gov.pl/spory\\_konsumenckie.php](http://www.uokik.gov.pl/spory_konsumenckie.php). Продавец также информирует о доступности платформы для решения споров через интернет между потребителем и предпринимателем на уровне Европейского Союза (платформа ODR), которая доступна по ссылке <https://ec.europa.eu/consumers/odr> - согласно постановлению Европейского Парламента и Совета Европейского Союза № 524/2013 от 21 мая 2013 года.
- 11.6.** Регламент действует с 19 октября 2020 года.

**Список приложений к Регламенту:**

**Приложение № 1 Образец заявления об отказе от договора, заключенного дистанционно.**

**Приложение № 2 Регламент использования Абонемента Tatry Super Ski.**

*Настоящий Регламент защищен законом на основании положений закона „О защите авторских прав и смежных прав” от 4 февраля 1994 года (Сборник законодательства Республики Польша „Дзенник устав” (Dziennik Ustaw) от 05 мая 2017 года). Запрещается копирование его содержания, перепечатка, хранение и обработка с применением каких-либо электронных средств частично или полностью без согласия автора.*

**ОБРАЗЕЦ ЗАЯВЛЕНИЯ ОБ ОТКАЗЕ ОТ ДОГОВОРА**

(эту форму следует заполнять только в том случае, если вы хотите отказаться от договора)

[Отправитель]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Адресат]

Ośrodek Narciarski Kotelnica Białczańska sp. z o.o.  
ul. Środkowa 181b  
34-405 Białka Tatrzańska  
adres e-mail: karnety@bialkatatrzańska.pl

Я/мы нижеподписавшиеся информирую/информируем(\*) о моем/нашем отказе от договора на следующие товары(\*)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_ заключения \_\_\_\_\_ договора(\*)/получения

(\*) \_\_\_\_\_  
Номер заказа: \_\_\_\_\_

Имя и фамилия клиента/-ов \_\_\_\_\_

Адрес клиента(-ов) \_\_\_\_\_

Подпись клиента(-ов) (только в том случае, если форма отправляется в бумажной версии) \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

(\*) Ненужное зачеркнуть.

## РЕГЛАМЕНТ ПОЛЬЗОВАНИЯ АБОНЕМЕНТОМ TATRY SUPER SKI

Регламент пользования абонементом TATRY SUPER SKI действителен на территории горнолыжных комплексов, включённых в общую систему карты TATRY SUPER SKI, то есть:

1. Kotelnica Białczańska (Ośrodek Narciarski Kotelnica Białczańska sp. z o.o., местонахождение общества: ul. Środkowa 181 b, 34-405 Białka Tatrzańska, номер в Государственном судебном реестре: 0000067900);
2. Czarna Góra – Koziniec („CZARNA GÓRA – KOZINIEC” sp. z o.o., местонахождение общества: ul. Nadwodnia 170, 34-532 Czarna Góra, номер в Государственном судебном реестре: 0000239680);
3. Hawrań – Jurgów („Centrum Wypoczynku i Rekreacji „HAWRAŃ” sp. z o.o., местонахождение общества: ul. Podokólne 1, 34-532 Jurgów, номер в Государственном судебном реестре: 000021509);
4. Czorsztyn – Ski (CZORSZTYN-SKI sp. z o.o. местонахождение общества: ul. Kamieniarska 30A, 34-440 Kluszkowce, номер в Государственном судебном реестре: 0000038512);
5. Kaniówka (Stacja Narciarska Kaniówka Dziubas Władysław, Wodziak Stanisław sp. j., местонахождение общества: ul. Kaniowska 19, 34-405 Białka Tatrzańska, номер в Государственном судебном реестре: 0000415848);
6. Bania (BANIA spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k., местонахождение общества: ul. Środkowa 181, 34-405 Białka Tatrzańska, номер в Государственном судебном реестре: 0000565410);
7. Polana Szymoszkowa (Dorado Sp. z o.o. местонахождение общества: Polana Szymoszkowa 2, 34-500 Zakopane, номер в Государственном судебном реестре: 0000180393);
8. Harenda – Wyciągi („Harenda – Wyciągi” sp. z o.o. местонахождение общества: ul. Harenda 21A, 34-500 Zakopane, номер в Государственном судебном реестре: 0000214080);
9. Witów – Ski („WITÓW-SKI” sp. z o.o., местонахождение общества: Witów 205c, 34-512 Witów, номер в Государственном судебном реестре: 0000253245);
10. Stacja Narciarska Suche (Stacja Narciarska SUCHE sp. z o.o., местонахождение общества: Suche 103 b, 34-520 Poronin, номер в Государственном судебном реестре: 0000302489);
11. Grapa Ski ("KOMPLEKS TURYSTYCZNO NARCIARSKI CZARNA GÓRA-GRAPA" sp. z o.o, местонахождение общества: ul. Zagóra 200, Czarna Góra, 34-532 Jurgów, номер в Государственном судебном реестре: 0000216144);
12. PKL - Palenica – Szczawnica (Polskie Koleje Linowe S.A. местонахождение общества: Krupówki 48, 34-500 Zakopane, номер в Государственном судебном реестре: 0000429345);
13. Bachledka Ski & Sun s.r.o. (местонахождение общества: Bachledová dolina 702, 059 55 Ždiar, Словакия, DIČ DPH SK 2021681618)
14. Rusiń-Ski (RUSIŃSKI - SKI sp. z o.o. местонахождение общества: Bukowina Tatrzańska ul. Wierch Rusiński 70, номер в Государственном судебном реестре: 0000231704)
15. Meander Invest s.r.o. (местонахождение общества: ul. M.R. Štefánika 1821, 026 01 Dolný Kubín, Словакия IČO: 44820313)
16. Długa Polana (Długa Polana sp. z o.o. местонахождение общества: ul. Oleksówki 6a 34 – 400 Nowy Targ, номер в Государственном судебном реестре: 0000480107)
17. Strachan Ski Centrum, ZORLAND, s.r.o. (местонахождение общества: Ždiar 530, 059 55 Ždiar Словакия, IČO:47 591 323, DIČ:202 409 7240)
18. Horników Wierch (Wyciąg Narciarski "Horników Wierch" s.c. местонахождение общества: ul. Kaniówka 15, 34-405 Białka Tatrzańska, учетный номер налогоплательщика: 736 10 25 930)

именуемые далее в Регламенте вместе „Горнолыжными Комплексами”, а по отдельности „Горнолыжным Комплексом”.

### I. ДЕФИНИЦИИ

1. Абонемент TATRY SUPER SKI. Абонемент - временное разрешение, которое дает право, на время действия абонемента, совершать неограниченное число поездок на кресловых подъемниках канатной дороги и горнолыжных подъемниках Горнолыжных Комплексов, включенных в систему



TATRY SUPER SKI (именуемыми в Регламенте соответственно „канатными дорогами и подъемниками”), которые доступны и функционируют во время пользования абонементом, по правилам, описанным в Регламенте. Условием использования Абонемента TATRY SUPER SKI является наличие Карты, на которой записаны данные о Временных разрешениях. Срок действия Временного разрешения (почасового, дневного) в определенном зимнем сезоне определяет вид Абонемента. При этом поясняем, что:

- a. почасовой Абонемент действителен в течение времени действия Абонемента, которое начинается с момента Персонализации Абонемента, исключительно в тот день, когда данная Персонализация была произведена, но не позже времени закрытия Горнолыжного Комплекса в этот день.
  - b. дневной Абонемент действителен в течение того количества дней, на какое он был приобретен, следующих друг за другом, считая со дня покупки Абонемента в кассе независимо от времени, когда была совершена покупка, но не позже, чем время закрытия Горнолыжного Комплекса в последний день действия Абонемента.
2. Карта является носителем Временного разрешения согласно купленному Абонементу TATRY SUPER SKI. Она представляет собой карту RFID Skidata KeyCard или другого транспондера SkiData. Карта является многоразовой, а также предоставляет возможность записи и хранения информации о Временном разрешении.
  3. Локальный абонемент - это временное разрешение другого, нежели Абонемент TATRY SUPER SKI, типа, которое позволяет пользоваться инфраструктурой определенного Горнолыжного комплекса согласно его внутренним правилам.
  4. Карта TATRY SUPER SKI - это карта с записанными на ней Временными разрешениями согласно купленному Абонементу TATRY SUPER SKI, которая принадлежит данному пользователю после совершения процедуры Персонализации. Она дает возможность пользоваться Временным разрешением согласно купленному Абонементу TATRY SUPER SKI.
  5. Временное разрешение - это запись в системе контроля доступа, которая предоставляет возможность, после активации на Карте, пользоваться услугами согласно купленному Абонементу TATRY SUPER SKI.
  6. Активация Карты - процедура совершения записи Временного разрешения на Карте по просьбе уполномоченного лица с одновременной выдачей активированной таким образом Карты TATRY SUPER SKI уполномоченному лицу.
  7. Персонализация Карты - действия по регистрации определенной Карты TATRY SUPER SKI на определенного пользователя, которые совершаются во время первого прикладывания Карты TATRY SUPER SKI к считывающему устройству рамки при входе на канатную дорогу или подъемник Горнолыжного комплекса.

## II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Все посетители, которые входят на территорию Горнолыжного комплекса, обязаны ознакомиться с настоящим Регламентом и придерживаться его правил.
2. Регламент определяет правила пользования Абонементом TATRY SUPER SKI на территории Горнолыжных комплексов, входящих в систему TATRY SUPER SKI. Условием пользования Абонементом является наличие Карты, на которой будут записаны Временные разрешения.
3. Согласно правилам, определенным в Регламенте, Карта TATRY SUPER SKI позволяет пользоваться доступными и функционирующими канатными дорогам и подъемниками в часы работы определенных Горнолыжных комплексов. Время работы определенных канатных дорог и подъемников разное и может быть изменено во время сезона. Дата начала и окончания зимнего сезона, в том числе по причине погодных условий, может отличаться в разных Горнолыжных комплексах. Информация о времени работы определенных Комплексов находится также на сайте [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl).

4. Информация о доступных на данный момент канатных дорогах и подъемниках Горнолыжных комплексов находится на информационном табло, находящемся на территории каждого Горнолыжного комплекса.
5. Информлируем клиента, что Активация Карты, купленной в кассе, наступает в день ее покупки. В случае изменения места использования Карты TATRY SUPER SKI клиент должен предварительно проверить информацию о доступности и времени работы подъемников и канатной дороги Горнолыжного комплекса, в который он направляется. Также клиентам рекомендуется принимать во внимание срок действия Временных разрешений, записанных на Карте, и время на поездку до Горнолыжного комплекса и подготовку для подъема на склон. Горнолыжные комплексы, включенные в систему TATRY SUPER SKI информируют, что доступность определенных склонов или подъемников и канатной дороги, которые находятся на территории Горнолыжных комплексов, могут быть временно недоступны для клиентов в случае организации соревнований, мероприятий или тренировок для групп (временное ограничение доступности <https://tatrysuperski.pl>). В таком случае участники соревнований или организованных групп имеют приоритет при использовании канатных дорог и подъемников.
6. Регламент распространяется на все виды Абонементов TATRY SUPER SKI.

### III. КАССЫ

1. Абонементы, доступные в рамках предложения TATRY SUPER SKI, можно приобрести исключительно в кассах Горнолыжных комплексов, в авторизованных пунктах продажи и на сайте [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl).
2. Карты, на которых записана информация о Временных разрешениях для Абонементов TATRY SUPER SKI, являются собственностью Горнолыжных комплексов.
3. Счет-фактуру за приобретённый Абонемент можно получить только по предъявлению документа, подтверждающего покупку на территории Горнолыжного комплекса, в котором был куплен Абонемент, согласно действующему законодательству. Залог за Карту не отражается в счет-фактуре.
4. В кассах Горнолыжных комплексов, находящихся на территории Польши, можно рассчитываться банковскими картами или наличными (в польских злотых). В свою очередь на территории Словакии - банковскими картами или наличными (в евро).
5. В определенных случаях, согласно законодательству, и по причине обеспечения безопасности посетителей, которые пользуются инфраструктурой Горнолыжного комплекса, продавец может отказать в продаже Абонемента, а Горнолыжный комплекс отказаться от предоставления услуг (например, в случае, если покупатель находится в состоянии алкогольного опьянения или под воздействием других одурманивающих средств).

### IV. Карта TATRY SUPER SKI

1. Картой TATRY SUPER SKI может пользоваться только тот посетитель, который произвел ее Персонализацию.
2. Информация о сроке действия Абонемента отражается каждый раз на экране считывающего устройства при входе на подъемник или канатную дорогу Горнолыжного комплекса. Информация о виде Временных разрешений печатается на Карте TATRY SUPER SKI при ее получении в кассах Горнолыжных комплексов.
3. В случае покупки Абонемента, срок действия которого распространяется на высокий и низкий сезон, автоматически рассчитывается его комбинированная стоимость.
4. После активации Абонемента возможность изменения, продления или переноса срока действия Временных ограничений не предоставляется.

5. Горнолыжные комплексы предоставляют возможность возврата купленного Абонемента, который не был использован, не позднее дня закрытия последнего открытого Горнолыжного комплекса, входящего в систему TATRY SUPER SKI, в зимнем сезоне, в котором был куплен такой Абонемент.
6. Каждый раз при выдаче Карты TATRY SUPER SKI оплачивается залог в размере 10 PLN за Карту. Залог не возвращается в случае механического повреждения Карты.
7. Запрещается передавать (на любом правовом основании) Карты TATRY SUPER SKI. В случае несоответствия данных первоначального владельца персонализированной Карты TATRY SUPER SKI с данными пользователя такой Карты Временные разрешения блокируются.

#### V. КОМПЛЕКСНАЯ КАРТА

1. Все правила пользования Картой TATRY SUPER SKI распространяются также на Комплексные карты (АБОНЕМЕНТ + АКВАЗОНА) с соблюдением следующих правил.
2. Комплексная карта - это Карта с записанными на ней разрешениями карты TATRY SUPER SKI, а также дополнительным разрешением на посещение аквазоны некоторых комплексов, которые сотрудничают с проектом TATRY SUPER SKI.
3. Подробная информация о временных разрешениях, а также перечень комплексов на территории региона Подгале, где можно воспользоваться Комплексной картой, находится в преискуранте цен TATRY SUPER SKI на сайте <https://tatrysuperski.pl>. Комплексная карта доступна при отсутствии установленных законом ограничений на определенные услуги, а также в случае отсутствия ограничений со стороны государственных или местных властей.
4. Цены на Комплексные карты включают в себя услуги, предоставляемые Горнолыжными комплексами и некоторых комплексов с аквазоной.
5. Включенное в Комплексную карту время пользования аквазоной составляет 3 часа, причем вход в аквазону возможен исключительно в следующие часы:
  - a. Терму Bania с 25 декабря 2020 по 14 марта 2021 года с 09:00 до 12:00. После 12:00 посещение аквазоны невозможно. Карта позволяет находиться на территории аквазоны в течение 3 часов. Например вход в аквазону в 11:00 позволяет находиться там до 14:00. Возможность посещения - со дня покупки до 30 апреля 2021 года.
  - b. Терму Bania после 15 марта 2012 года во время работы аквазоны. Возможность посещения - со дня покупки до 30 апреля 2021 года.
  - c. Aqua Park Zakopane - в течение всего сезона в часы работы комплекса. Возможность посещения - со дня покупки до 30 апреля 2021 года.
6. Пакет может быть приобретен в трех вариантах:
  - a. временное разрешение 4 часа + 3 часа аквазоны;
  - b. временное разрешение 3 дня из 5 + два посещения аквазоны по 3 часа;
  - c. временное разрешение 5 дней из 7 + два посещения аквазоны по 3 часа.
7. Посетитель при выборе Комплексной карты имеет возможность свободного выбора Горнолыжного комплекса и Аквазоны, где воспользуется Картой, с соблюдением следующих правил:
  - I. временное разрешение 4 часа + 3 часа аквазоны можно:
    - a. приобрести в горнолыжных комплексах, указанных выше, за исключением:
      - i. PKL - Palenica – Szczawnica,
      - ii. PKL – Mosorny Groń – Zawoja
      - iii. Bachledowa Dolina
      - iv. Thermal Park Orava
      - v. Strachan Ski
    - b. использовать во всех перечисленных выше горнолыжных комплексах на территории Польши (за исключением Горнолыжных комплексов на территории Словакии (Bachledowa Dolina, Thermal Park Orava, Strachan Ski Centrum));
    - c. воспользоваться комплексами Terma Bania и Aquapark Zakopane;

- II. Временное разрешение 3 дня из 5 + два посещения аквазоны по 3 часа, а также временное разрешение 5 дней из 7 + два посещения аквазоны по 3 часа можно:
- a. приобрести в горнолыжных комплексах, указанных выше, за исключением:
    - i. PKL - Palenica – Szczawnica,
    - ii. PKL – Mosorny Groń – Zawoja
    - iii. Bachledowa Dolina
    - iv. Thermal Park Orava
    - v. Strachan Ski
  - b. использовать во всех Горнолыжных комплексах, указанных выше, на территории Словакии и Польши;
  - c. пользоваться аквазоной комплексов Terma Banía и Aquapark Zakopane;
8. Пользоваться аквазоной можно согласно действующим на территории комплекса правилам.
9. Чтобы воспользоваться правом посещения аквазоны, нужно направиться в Пункт обслуживания клиентов и предъявить Комплексный абонемент с правом посещения аквазоны. После проверки разрешения владельцу Комплексного абонемента будет предоставлена возможность воспользоваться услугами комплекса.
10. Активация Комплексного абонемента происходит после активации Карты на считывающем устройстве Горнолыжного комплекса или аквакомплекса. После чего происходит активация услуги, а последующий возврат неиспользованного Абонемента за неиспользованную часть услуг становится невозможным.
11. Если аквакомплекс по техническим причинам не имеет возможность предоставить услуги владельцу Комплексной карты, то аквакомплекс обязан предоставить клиенту входной билет с возможностью воспользоваться тем же самым набором услуг, но в другое время, нежели это указано на Комплексной карте.
12. Ограничения использования Комплексной карты  
Комплексный абонемент не действует при покупке:
- a. групповых билетов;
  - b. билетов, купленных онлайн;
  - c. бесплатных билетов для детей, чей рост ниже 120 см.;
  - d. билетов для пенсионеров старше 75 лет;
  - e. билетов со скидкой.

## VI. ЛЬГОТЫ И СКИДКИ

1. Льготный абонемент TATRY SUPER SKI доступен для детей и молодежи в возрасте до 16 лет, а также для пенсионеров в возрасте старше 65 лет, согласно прейскуранту, опубликованному на сайте [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl). Льготные абонементы TATRY SUPER SKI выдаются на основании документа, подтверждающего личность и возраст клиента.
2. Дети ростом ниже 120 см могут получить Абонемент TATRY SUPER SKI бесплатно исключительно в том случае, если совершеннолетний сопровождающий ребенка также приобретет Абонемент TATRY SUPER SKI для себя. На одного сопровождающего может быть выдан только один льготный Абонемент для ребенка (по принципу один сопровождающий - один ребенок). В таком случае ребенок получает абонемент TATRY SUPER SKI на такой же период действия, на какое приобрел абонемент совершеннолетний сопровождающий. Рост ребенка измеряется в лыжной экипировке вместе с каской (без лыж или сноуборда) на кассе.
3. Пенсионеры старше 75 лет на основании представленного документа, подтверждающего личность и возраст, могут приобрести дневной Абонемент TATRY SUPER SKI за 5 PLN за каждый день использования Абонемента.
4. Для групп до 20 человек предоставляется скидка 10% на покупку Абонементов TATRY SUPER SKI. При покупке Абонементов со скидкой для групп: один человек из 11 получает дневной Абонемент по цене 5 PLN за каждый день пользования таким Абонементом, а остальные члены группы получают скидку в размере 10% от стандартной цены. Группа выбирает среди ее членов

старшего группы, то есть лицо, которое будет исключительным представителем всех членов группы. Только старший группы имеет право волеизъявления, касательно покупки групповых билетов или их возможных возвратов.

5. Регламент сезонных скидок и распродаж находится на сайте [www.tatrysuperski.pl](http://www.tatrysuperski.pl), а также у билетных касс Горнолыжных комплексов. Использование Карты TATRY SUPER SKI посторонним лицом (например, лицами, на которых не распространяются скидки) может привести к блокировке Карты. Для предотвращения возможных недопониманий поясняем, что Локальная карта не может быть использована с целью реализации прав, предоставленных Картой TATRY SUPER SKI.

## **VII. ПОЛЬЗОВАНИЕ ТУРНИКЕТАМИ SKIDATA**

1. Карту TATRY SUPER SKI следует поместить в левой части одежды: в карман на левой груди или на левой руке.
2. Предметы, которые могут препятствовать считыванию Карты TATRY SUPER SKI (например, мобильные телефоны, автомобильные брелоки, банковские и кредитные карты), следует поместить с правой стороны одежды.
3. При прохождении через турникет следует иметь при себе только одну Карту TATRY SUPER SKI (нельзя иметь при себе другие виды таких карт, так как это может привести к активированию/персонализации разрешения с другой такой карты). Горнолыжные комплексы, включенные в систему Карт TATRY SUPER SKI, не несут ответственность за последствия из-за несоблюдения правила, описанного в данном пункте.
4. В поле действия считывающего устройства турникета следует соблюдать дистанцию минимум в один метр, чтобы на турникете не считалась одна карта дважды, то есть, чтобы человек, который стоит следующим в очереди мог воспользоваться своим Временным разрешением без препятствий.
5. Подтверждение разрешения для прохождения через турникет и считывания карты отражаются на соответствующем коммуникаторе на экране считывающего устройства, после чего загорается зеленый свет на обшивке турникета.
6. Красный сигнал на обшивке турникета означает, что проход через турникет запрещен.
7. После прохождения турникета автоматически включается временная блокировка Карты TATRY SUPER SKI, которая делает невозможным использование той же Карты TATRY SUPER SKI следующим посетителем. Это сделано с целью исключения ситуаций, когда неуполномоченное лицо будет пользоваться той же самой картой.
8. Пользователи Временных разрешений обязаны обращать внимание на звуковые сигналы и сообщения, появляющиеся на экране считывающего устройства, а также следовать данным указаниям.

## **VIII. РЕКЛАМАЦИИ И ВОЗВРАТ**

1. Для подачи рекламаций необходим документ, подтверждающий покупку.
2. Рекламации, связанные с Картой TATRY SUPER SKI следует подавать в Пункте обслуживания клиента Горнолыжного комплекса, который включен в систему Карт TATRY SUPER SKI.
3. Рекламации будут рассмотрены согласно действующему законодательству. Горнолыжный комплекс предоставит ответ на рекламацию в течение 30 дней с момента ее получения.
4. С целью получения возврата в связи с несчастным случаем, за который Горнолыжный комплекс ответственности не несет, следует предоставить копию протокола о несчастном случае TORP/GOPR или уполномоченного горного спасателя.
5. В случае, если рекламация обоснована, согласно положениям закона, возврат за неиспользованные Временные разрешения производится пропорционально неиспользованному времени действия Абонемента. Сумма возврата с согласия пользователя Карты TATRY SUPER SKI может быть заменена на Временные разрешения, которые соответствуют неиспользованному времени, за которое несет ответственность Горнолыжный комплекс. Это время может быть



использовано только в настоящем зимнем сезоне на территории Горнолыжного комплекса (Карта Авария).

6. Возврат залога за Карту можно получить в любой кассе, а также в автоматах самообслуживания для возврата карт, находящихся на территории Горнолыжных комплексов или в авторизованных пунктах продаж.
7. Горнолыжный комплекс не несет ответственности за вред, причиненный в результате воздействия высших сил, сил природы, погодных условий, за вред по вине пострадавшего или третьих лиц, за которые комплекс не несет ответственности. В том числе за последствия вызванные перебоями в электроснабжении Горнолыжного комплекса, за которые Горнолыжный комплекс не несет ответственности, которые продолжаются менее одного часа, а также за все неудобства, вызванные такими перебоями, и следствия которых не зависят от действия либо бездействия Горнолыжного комплекса.
8. Кроме того, перерывы в функционировании определенных участков канатных дорог и подъемников могут быть вызваны необходимостью принятия мер, направленных на обеспечение правильного и безопасного пользования ими, или факторами независящими от Горнолыжного комплекса (например, погодные условия, при которых использование данного рода устройств может быть небезопасным).
9. Возврат стоимость групповых абонементов:
  - a. за неиспользованный абонемент - возврату подлежит стоимость абонемента при покупке при условии, что возврат стоимости не приведет к потере групповых скидкок, о которых говорится в разделе VI пункте 4 настоящего регламента;
  - b. в случае, если возврат стоимости абонемента приведет к потере групповой скидки по причине сокращения численности группы, предусмотренной в разделе VI пункте 4, возврат стоимости некоторых Абонементов возможен только при условии возмещения размера скидки за каждый групповой абонемент;
  - c. за использованный абонемент, стоимость которого возвращается по причине несчастного случая, о котором говорится в разделе VIII пункте 4, и после исполнения описанных там условий, возврату подлежит стоимость его покупки вне зависимости от численности остальных участников группы. В таком случае правило пункта VIII. 9. b не применяется.
  - d. лицом, уполномоченным для покупки групповых билетов, является исключительно старший группы.

## **IX. КОНТРОЛЬ И САНКЦИИ ЗА НАРУШЕНИЕ РЕГЛАМЕНТА**

1. Работающая в Горнолыжных комплексах электронная система SKIDATA, которая предназначена для взимания оплат и контроля Карты TATRY SUPER SKI, позволяет верифицировать пользователей Карт TATRY SUPER SKI. При проходе турникета, исключительно в целях контроля за полномочиями пользователей, регистрируются фотографии пользователей, которые привязаны к данной Карте TATRY SUPER SKI, с целью предотвращения использования карт неуполномоченными лицами, что является правовым интересом Горнолыжного комплекса. Данные фотографии удаляются после истечения срока действия Абонемента в течение 31 дня.
2. За попытку пользования Картой с нарушениями правил Регламента при входе на канатную дорогу или подъемник Горнолыжных комплексов лиц, которые не имеют права пользоваться данной Картой TATRY SUPER SKI, данная карта будет блокироваться, а последующий проход с этой Картой TATRY SUPER SKI будет невозможен. По требованию персонала или контролирующих органов необходимо предоставить Карту TATRY SUPER SKI для проверки полномочий. Отказ предоставить карты приведет к последующей блокировке Карт TATRY SUPER SKI, а дальнейшее их использование будет невозможным.
3. Лица, нарушающий общественный порядок или нарушающие своим поведением установленные на территории Горнолыжного комплекса правила либо общепринятые нормы поведения, будут удалены с территории Горнолыжного комплекса либо незамедлительно направлены, согласно действующим правилам, установленным для работников охраны, в органы полиции. В случаях,

предусмотренных положениями закона, сотрудники охраны имеют право применять в рамках закона специальные средства для обеспечения безопасности.

## Х. ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

Согласно Распоряжению Европейского парламента и Совета (Европейского Союза) 2016/679 от 27 апреля 2016 („Общий регламент по защите личных данных“) данные, полученные в связи с реализацией Абонементa TATRY SUPER SKI, обрабатываются Горнолыжными комплексами, перечисленными в начале Регламента, которые являются совместными администраторами этих данных. Личные данные, полученные в результате заключенного договора, а также в процессе его реализации обрабатываются согласно ст. 6, параграф 1, лит. „b“, „с“ і „f“ „Общего регламента по защите личных данных“ со следующими целями: реализация договора и обязанностей, предусмотренных законодательством (в том числе для рассмотрения рекламаций); предоставление безопасности жизни и здоровью (в том числе сообщения о несчастных случаях спасательным службам); контроль и верификация полномочий - предотвращение мошенничества (в том числе сообщения о подобных инцидентах в полицию и прокуратуру); данные хранятся не дольше, чем срок возможного направления рекламаций. Лицо, которому принадлежат эти данные, имеет право: требовать у администраторов доступ к своим личным данным; изменять, удалять или ограничивать обработку данных; направления возражения, касающегося обработки данных; переноса данных, если правила „Общего регламента по защите личных данных“ это позволяют; а также направлять жалобы в контролирующие органы (Председателю Управления по защите личных данных). Предоставление личных данных является добровольным. При этом, в случае направления рекламаций/требования возврата стоимости неиспользованных возможностей является необходимым условием для правильного рассмотрения требования клиента и верификации его полномочий. Совместные администраторы данных не принимают решений автоматическим образом в понимании „Общего регламента по защите личных данных“. Совместные администраторы данных определили общий контактный пункт, с которым можно связаться по вопросам защиты данных, связанных с картой TATRY SUPER SKI, по электронному адресу [tatrysuperski@gmail.com](mailto:tatrysuperski@gmail.com). Мы оставляем за собой право на изменение цен и настоящего регламента при условии, что изменения Регламента (в том числе и цен) будет касаться только новых клиентов и не будет распространяться на тех клиентов, которые уже заключили договор (приобрели Абонемент).

***Регламент действует с 16 декабря 2020 года.***